



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3202
20 April 1993

CHINESE

第三二〇二次会议临时逐字记录

1993年4月20日星期二,上午11点30分

在纽约总部举行

主席: 马尔卡先生

成员国: 巴西

佛得角

中国

吉布提

法国

匈牙利

日本

摩洛哥

新西兰

俄罗斯联邦

西班牙

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

(巴基斯坦)

萨登柏格先生

热苏斯先生

陈健先生

奥拉海耶先生

默里梅先生

埃尔多斯先生

波多野先生

本贾伦-图伊米先生

奥布赖恩先生

沃伦佐夫先生

亚涅斯·巴尔诺沃先生

戴维·汉内爵士

格雷先生

比维罗先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

上午11时55分开会。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国局势

主席(以英语发言):根据第3201次会议的决定,我请波斯尼亚-黑塞哥维那代表在安理会议席就座;我请阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、巴林、保加利亚、加拿大、科摩罗、克罗地亚、丹麦、厄瓜多尔、埃及、德国、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、约旦、立陶宛、马来西亚、马耳他、卡塔尔、罗马尼亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、斯洛文尼亚、瑞典、土耳其、乌克兰和阿拉伯联合酋长国代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)在安理会议席就座;法哈迪先生(阿富汗)、什库尔蒂先生(阿尔巴尼亚)、哈迪德先生(阿尔及利亚)、卡德纳斯先生(阿根廷)、霍恩费尔纳先生(奥地利)、阿卜杜勒·加法尔先生(巴林)、帕绍夫斯基先生(保加利亚)、弗雷谢特夫人(加拿大)、穆明先生(科摩罗)、德罗布尼亚克先生(克罗地亚)、霍孔森先生(丹麦)、阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)、埃拉拉比先生(埃及)、格拉夫·楚兰曹先生(德国)、苏加达先生(印度尼西亚)、哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)、柯林斯先生(爱尔兰)、夏洛亚先生(意大利)、阿布·奥德赫先生(约旦)、西穆蒂斯先生(立陶宛)、拉扎利先生(马来西亚)、卡米莱里先生(马耳他)、尼马赫先生(卡塔尔)、沃伊库先生(罗马尼亚)、阿拉加尼先生(沙特阿拉伯)、西塞先生(塞内加尔)、科罗马先生(塞拉利昂)、图克先生(斯洛文尼亚)、奥斯瓦尔德先生(瑞典)、布尔朱奥卢先生(土耳其)、巴乔克先生(乌克兰)和萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到捷克共和国代表的信,他在信中要

求邀请他参加对安理会议程项目的讨论。依照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,盖卢斯卡先生(捷克共和国)在安理会会议厅一侧为他保留的座位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在继续审议其议程项目。

我提请安理会成员注意文件S/25632,其中载有1993年4月19日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表给秘书长的信。

第一位发言者是保加利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

帕绍夫斯基先生(保加利亚)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你就任4月份安全理事会主席,我们赞赏你对安理会工作的干练指导。

GE

安全理事会开会审议波斯尼亚—黑塞哥维那局势,这一局势是国际社会今天面临的最严重挑战之一。一场全面战争正在该国激烈进行,夺走了数万人生命,迫使数百万人背井离乡,以及造成巨大破坏和人道主义悲剧。无疑,这是自第二次世界大战以来欧洲所看到的最丑恶的冲突,人权遭到大规模和粗暴的侵犯,最神圣的人的价值被忽视,无辜平民成为可恶的“种族清洗”的目标。这些暴行的最新和最令人震惊的例子是波斯尼亚东部事件,特别是对斯雷布雷尼察的攻击。

这场冲突的其他令人忧虑的方面是,发生了无数次与联合国和各种国际机构的人道主义努力对抗以及阻扰联合国保护部队(联保部队)执行其任务这种完全不能接受的情况。我要借此机会表示我国政府对联保部队军事和文职人员在极其困难的条件下的勇敢和值得称赞的表现的最高度赞赏。

国际社会再也不能不应该容忍这些明显和持续地违反《联合国宪章》和基本的国际法原则的行为。战后时期建立的整个国际法制度正在其政治、安全、人道主义

和经济等所有方面遭受危险,如果不毫不拖延地加以解决,波斯尼亚—黑塞哥维那战争可能会扩散到前南斯拉夫其他部分,从而危及巴尔干半岛的区域和平与安全,和欧洲的稳定。安全理事会应该优先审议加紧有效的预防性行动以遏制冲突可能扩散到马其顿和科索沃的必要性。新的难民潮将出现、将犯下新的暴行。我们严重关切这一可能性。

自前南斯拉夫冲突开始以来,保加利亚一直主张寻求基于国际公认的原则和准则的和平解决方法。我们完全支持所有安全理事会的有关决议,并仍然致力于执行这些决议。国际社会的焦点现在应集中于促使波斯尼亚塞族方面全盘接受万斯-欧文计划,作为结束流血和持久解决冲突的唯一可行的选择。眼下需要加强国际压力、其方法是采取适当行动以确保所有安理会决定得到充分执行。

保加利亚坚定地支持国际法原则,人权和民主。应当强调,在支持结束这场冲突的决心时,我们对抗的不是塞尔维亚人民,而是那些选择“种族清洗”和其他野蛮做法来实现其自私的政治目标的人。塞尔维亚人民应当看清和坚决拒绝这一现象,并认识到它是被国际社会不能接受和坚决拒绝的。必须毫不拖延地采取果断行动。我们一再表示支持这方面的努力。然而,鉴于巴尔干半岛的地域政治和历史现实。我们重申我们的原则立场。保加利亚将不以任何武力形式干预这场冲突、维持该地区的安全与稳定要求所有其他巴尔干半岛国家务必作出和履行同样的承诺。

保加利亚坚决支持安全理事会为通过政治和经济手段促进迅速的和平解决而采取的各项措施。因此,我们支持通过第820(1993)号决议,并表示愿意严格执行其各项规定。同时,我们呼吁那些使通过这些严厉的措施成为不可避免的事的人重新考虑其政策,并显示对其本国人民未来的责任感。

保加利亚一向严格履行职责,执行安全理事会规定的制裁。此外,我们表示并用实际行动证明了我们在确保制裁效力的努力中进行合作的善意。保加利亚政府同欧洲安全与合作会议(欧安会),欧洲共同体和西欧联盟各国密切协调并进行集体努力。在履行我们对确保执行我们所承担的一份职责时,我们是以这样一种理解为动

机的,即制裁是实现解决的手段之一。

同时应当强调,在与塞尔维亚和黑山接壤的国家中,保加利亚是受执行经济制裁影响最大的国家。第820(1993)号决议的条款实施时将几乎彻底切断保加利亚同欧洲其他部分的运输联系。这些措施的执行将使我们付出十分高昂的代价,如果让我们独自付出代价我们将处于极其困难的地位。我们欢迎设立一个机构来处理执行制裁所造成的具体的经济问题,并期待该机构制订出援助受影响最大国家克服困难的具体机制。这一机制应得到安全理事会通过作出适当决定授权的支持。

除了提供援助和赔偿损失的可能性外,我们认为,诸如外国投资和专门指定用于与安理会有关决议的影响直接有关的基础结构项目的信贷之类的选择也应予以考虑。在此类项目中,可确定的项目有:在维丁-卡拉法特多瑙河上建造一座桥梁,在索非亚和斯科普里之间建造一条铁路,以及其他汽车和铁路项目。我们认为,在这一方面紧迫需要国际金融机构富有意义的介入和其他多边和双边合作努力。

主席(以英语发言):我感谢保加利亚代表对我的前任和我说的客气话。

下一位发言的是阿拉伯联合酋长国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我高兴地代表我国代表团并代表海湾合作委员会国家就你担任安理会本月主席向你和你的友好国家巴基斯坦表示衷心祝贺。我们深信,你在许多国际问题,尤其是那些与国际和平与安全有关的国际问题方面的广泛专门知识将有助于取得将造福于全人类的积极结果。

LH

我还荣幸地向你的前任、新西兰常驻代表奥布赖恩大使阁下表达我们的衷心谢意,感谢他明智有效地主持了上月安理会的工作。

自从塞尔维亚非正规部队在塞尔维亚-黑山的精神、政治和军事支持下,开始肆意侵略波斯尼亚-黑塞哥维那共和国、违反《联合国宪章》及国际人道主义法原则和国际合法性至今,已过去一年多。安理会和大会已通过多项决议,希望这些决议--最近一项为安理会第820(1993)号决议--会制止侵略并和平解决问题。然而塞尔维

亚部队坚持其侵略及其“种族清洗”和种族灭绝政策，完全无视这些决议。这些决议没有包括威慑措施，这导致塞尔维亚部队继续侵略和违反人权的最基本原则。

鉴于目前局势以及塞尔维亚部队继续公然违反安全理事会决议所体现的国际合法性的情况，安理会现在需要对侵略者采取威慑办法，并取消对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的武器禁运，使它能够行使其自卫的主权权利。安理会应聆听国际呼唤，找到和平解决问题的办法并制止对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的肆意侵略。

海湾合作理事会成员国外长在其1993年4月4日和5日于沙特阿拉伯王国的利雅得举行的会议上，重申海湾合作理事会各国政府对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国局势的立场。他们指出

“部长理事会强烈谴责塞尔维亚对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的侵略，并要求安全理事会采取一切必要措施，包括取消对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的武器禁运，以使该国能够行使其自卫权利，和根据《宪章》第七章第四十二条使用军事力量，以恢复国际和平与安全，并迫使侵略者部队遵守具有国际合法性的决议。安理会不应以允许侵略者改变人口组成或取得任何领土利益而让其得到奖赏。它应迫使塞尔维亚部队撤出并尊重波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的主权和领土独立”。

根据《宪章》，安理会负有维持国际和平与安全的主要责任；而常任理事国在这方面负有特殊责任。我们同很多国家一道，认为安全理事会仍需采取必要措施对付塞尔维亚侵略，但是我们认为仍有时间采取所需要的行动。

为解决危机，我们呼吁通过的决议应符合《宪章》、国际法原则，完全尊重各国主权和领土完整以及和平解决争端的原则。它们应反对它国以武力获得领土并且不允许侵略者以其侵略而获利。

我最后愿重申，我们坚信联合国、特别是安理会在维持国际和平与安全方面的作用。这一信念的基础是我们深信必须按照《宪章》的文字和精神以及管理国际关系的其它基本原则，以和平手段解决争端。在此基础上，我们认为维持和平、稳定、

安全以及各国人民之间和平共处的责任是一项集体责任,安全理事会在这方面、尤其在波斯尼亚-黑塞哥维那问题上,应发挥主要作用。

主席(以英语发言):我感谢阿拉伯联合酋长国代表对我的前任及我讲的客气话。

下一位发言者是科摩罗代表。我请他在安理会议席就座并发言。

穆明先生(科摩罗)(以英语发言):主席先生,科摩罗伊斯兰联邦共和国代表团与前面发言的代表团一道,最热烈地祝贺你担任4月份安理会主席。我们相信,安理会在你干练指导下,将成功地履行其职责。

我国代表团还要感谢新西兰常驻代表奥布赖恩大使在3月份出色地主持了安理会。

安理会成员及联合国广大会员国十分了解我国对塞尔维亚和黑山侵略波斯尼亚-黑塞哥维那穆斯林人口的立场。因此,我们不想让安理会听枯燥的重复。但我必须指出,我国代表团今天心情十分沉重地发言,对我们不能以任何方式制止野蛮屠杀波斯尼亚-黑塞哥维那妇女、儿童和无辜平民感到失望。塞尔维亚人的野蛮和无视人的生命的行为以及对这种情况发生在所谓文明的欧洲的意识,使我们因对那些总是想以文明行为教训我们的人的轻蔑而颤抖。我们希望,他们在这之后将承认文明和人权价值起源于我们这里,而他们没有任何可教训我们的东西。

KD

至于联合国,尤其是受权维护国际和平与安全的安理会这一重要机构,其成员国特别是安理会常任理事国是否能够坦诚和问心无愧地直视波斯尼亚-黑塞哥维那50 000名遭强暴的妇女及其子女和父母的眼睛,说他们已为制止塞尔维亚的野蛮行径尽其所能了呢?斯雷布雷尼察的受害者又如何呢?昨天一些代表在安理会的发言和4月17日通过第820(1993)号决议表明,他们的苦难似乎终于触及各欧洲国家首都良心的神经。安理会能否解释为何付出如此众多的生命损失才采取行动?

科摩罗代表团虽然欢迎关于加紧对塞尔维亚和黑山侵略者经济制裁的第820

(1993)号决议,但由于一个常任理事国的坚持,这些制裁措施不会立即具有保护波斯尼亚穆斯林免遭塞尔维亚人对有人居住的平民中心特别是塞拉热窝和比哈奇持续重炮轰炸的效果,波斯尼亚穆斯林随时可能受到塞尔维亚人攻击,联合国运往其它地区的救济供应可能会随时中断。

一位著名的欧洲评论家曾在最近发表的一篇有力和感人的意见中指出,

“侵略波斯尼亚-黑塞哥维那而不受惩罚一事已危及联合国整个道义基础。”

这是对安理会和联合国的非常严厉的批评。现在已到了安理会拯救自己和联合国并恢复弱小国家对该机构的信任的时候了。

主席先生,在塞尔维亚人最近在斯雷布雷尼察采取可恶的“种族清洗”行动后,安理会--即本机构--在道义上有义务通过不结盟国家的决议草案并使其立即生效,而至少采取以下措施,该决议草案应载有以下内容:把各方所有重武器都置于联合国有效控制之下的措施;授权会员国单独或集体对拒不放下武器者使用武力;立即授权解除对侵略受害者波斯尼亚-黑塞哥维那人民实施的武器禁运。安理会至少要这样做。甚至连前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席欧文勋爵这位最坚定地反对使用武力者也得出了我们很久以前就已作出的同样结论--即只有动武才能使塞尔维亚人来到谈判桌前,在此之时,安理会怎能不这样做呢?

至于安全理事会五个常任理事国,我们难道还需要提醒你们,联合国创始者赋予你们的荣誉和特权是同你们的责任和牺牲携手共存的吗?

至于法国和大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表,你们应负的责任怎么强调也不过分,人们很难理解你们的国家为何在作勇敢而困难的政治决定时犹豫不决。但是,我们从你们各自首都听到的消息使我们有理由希望,决策者终于明白现在已到采取认真行动的时候了。我们对改变态度表示欢迎。正如英国人所说的那样,“迟干总比不干强”。在历史对你们作出严厉裁判前现在采取行动吧。

至于俄罗斯联邦常驻代表,我们谨愿提醒你,贵国作为安全理事会常任理事国之

一有义务履行其国际责任,就此案而言,就是作为最优先事项,维护波斯尼亚-黑塞哥维那的和平与安全。冷战已经结束--一去而不复返--保护依附者利益的时代,尤其是保护野蛮侵略和完全无视国际文明准则的依附者利益的时代也随之而去。英语有句俗语:看一个人与谁为伍就可对其作出判断。我相信,俄罗斯人民不愿同象塞尔维亚人那样为政治目的大规模强奸妇女和儿童的人认同。贵国应象人们躲避麻风病人那样躲避这些人。不要为这些人而否定你们的国际责任,我相信,这些人甚至不会因你们这样做而感谢你们。不要成为不正义者的捍卫者,以免你们自己也失去正义。国际社会在注视着,历史将对贵国的行动作出判断。

至于中华人民共和国常驻代表,我们赞赏贵国就授权单一会员国使用武力所持的一贯原则立场;但是由于塞尔维亚人使用了野蛮和非人道的办法和种族灭绝的“种族清洗”作法,我们希望贵国重新考虑并把在波斯尼亚-黑塞哥维那发生的情况视作极端情况,而应对授权使用武力和解除对波斯尼亚-黑塞哥维那人民武器禁运投赞成票。

至于唯一的超级大国美利坚合众国,我们要对大使夫人说--我们意识到她不在场:该国人民认为宗教不容异己、迫害和偏执是不道德的--他们这样认识很正确,因为美国社会就是由曾一度逃避迫害的人组成的。美国人民曾多次为捍卫正义和正义事业并为反对压迫而牺牲其亲人。

没有美国的领导就一事无成,这一点自第一次世界大战以来已十分明显。在第二次世界大战期间,美国的领导曾帮助欧洲摆脱纳粹。正是美国的领导击败了共产主义,最近,又正是美国的领导作用帮助科威特获解放,并保护库尔德人和什叶派教徒免遭萨达姆·侯赛因毒手。

几个月前,索马里人民每天都有成百上千人濒于饿死,食物虽然有但却无法送到亟需者手中。当索马里各军阀恐吓其自己人民时,国际社会只是在无奈地旁观。没有什么国家愿意派部队帮助苦难的索马里人民获得食物,但是一旦美国作出了勇敢和值得称赞的政治决定,对该局势采取行动,一切都变得好起来。一些过去不愿提供

部队的国家现在已加入维持和平努力。美国的领导再次起了重要的促进作用。

美国需要坚定不移地坚持原则。大使夫人, 贵国必须率先使用所有必要手段, 制止塞尔维亚对波斯尼亚-黑塞哥维那人民的侵略。需要采取果断行动, 以防止塞尔维亚人对波斯尼亚-黑塞哥维那穆斯林犯下进一步种族灭绝罪行。请记住: 没有波斯尼亚穆斯林就没有波斯尼亚-黑塞哥维那。我们应加上一句, 即维护波斯尼亚-黑塞哥维那是巴尔干地区稳定与和平、归根结蒂也是整个欧洲更大地区稳定与和平的重大先决条件。

FP

在美国总统竞选期间, 克林顿总统对波斯尼亚-黑塞哥维那问题持坚定立场, 使世界各地热爱和平的人们, 特别是我们伊斯兰社会的人民深受鼓舞; 美国参议院两党领袖最近也呼吁有选择地使用武力, 这使我们有理由相信, 美国政府将再次承担其领导作用, 并准备履行它的国际责任。美国曾这样拯救了科威特, 它也可以拯救波斯尼亚-黑塞哥维那。它这样做将消除有双重标准的看法, 并给世界新秩序的概念带来信誉。说到底, 这一概念也是美国提出的。

美国人民不能袖手旁观, 或容忍大批妇女被强暴, 儿童被残害和“种族清洗”的罪行。这样做不符合美国的原则。现在欧洲国家的立场已发生了值得欢迎的变化, 我们国际社会热切期待美国采取果断行动。

至于安全理事会的不结盟集团成员, 我们对它们倍加赞扬和感谢。它们坚定不移, 我们为它们感到骄傲。我们支持它们的决议草案, 并呼吁安理会在接受我们已提出的修正后加以通过。

我们感谢安全理事会其它非常任理事国对弱国事业的一贯支持。

在发言结束前, 我们必须谈谈前南斯拉夫问题国际会议指导委员会两位联合主席欧文勋爵和万斯国务卿代表国际社会开展的和平进程; 我坦率地说, 虽然我们科摩罗不怎么喜欢这项和平计划, 并看到它有严重的缺陷, 但我们同其他许多国家一样接受秘书长在其报告中表明的观点, 即:

“联合主席的一揽子和平方案提供了唯一的机制来在波斯尼亚-黑塞哥维那境内重新建立公正而又尊重人权的和平。”(S/25479,第30段)

我们赞扬尽管方案对其人民有明显的不利之处但仍在方案上签了字的两方。

主席(以英语发言):我感谢科摩罗代表对我的前任和我讲的客气话。

下一位发言的是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,请允许我表示,我们深切感谢你自担任安理会主席以来所作的努力。你的智慧和外交技巧将产生成果,并使安理会本月份能够肩负起它的责任和应付国际危机。我也愿感谢你的前任、新西兰常驻代表特伦斯·奥布赖恩大使上月份作为安理会主席所作的努力。

发生在波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内悲惨事态给安全理事会带来了一个非常特殊的问题,这一问题有可能造成一个非常严重的历史性先例,其后果影响将远远超出目前的这场冲突。一个独立和主权的国家,一个联合国成员受到军事侵略,甚至有在全世界的注视下逐步消失的危险,而与此同时,肩负维持国际和平与安全主要责任的安全理事会却束手无策,无法制止这场历史悲剧。

今天,这里事关整个联合国的信誉;如果安理会不履行它的责任,历史将对我们大家作出一个严重的裁判,特别是对身为安全理事会常任理事国,并在军事上有办法制止每天都在发生的屠杀的大国作出裁判。

埃及代表团对波斯尼亚-黑塞哥维那目前的局势感到吃惊。过去12个月中已有成千的无辜受害者,我国代表团首先希望制止流血,结束针对手无寸铁,无法自卫的平民的残暴罪行。鉴于这种情况,我们请安全理事会坚决和毫不含糊地处理这场悲剧,为整个波斯尼亚-黑塞哥维那立即通过一项具有约束力的停火决议。我们还要求侵略者遵守安理会决议,否则对他们执行《宪章》第七章所规定的一切步骤。

安全理事会已经就波斯尼亚-黑塞哥维那境内不断恶化的局势通过了许多决议,而且大家都知道,这些决议没有一项被执行,没有一项足以解决问题;尽管有这些决议,塞尔维亚继续进行侵略。现在时机已到,安理会必须向塞尔维亚和黑山及波斯尼

亚-黑塞哥维那塞族发出一个坚决而有力的信息,表明国际社会已对他们失去了耐心,因为他们不服这些国际决议,因为他们继续对波斯尼亚-黑塞哥维那的领土和人民进行野蛮侵略。国际社会不能容忍进一步的侵略行为,那样将使塞族给我们造成一个新的既成事实,以实现他们区域扩张主义的目标。

解决这一问题的唯一办法是由安全理事会通过一项明确,有力的决议,其中包括采取《宪章》规定的各项措施,以阻止侵略者,消除侵略,使受害者得到赔偿,这个受害者正是我们这一国际组织的一个会员国。如果要在全世界公正而无歧视地实行国际法,这是必须付出的代价。

LH

埃及代表团意识到这个问题的复杂性,但我们认为在波斯尼亚-黑塞哥维那实现问题的政治解决是可能的,这尤其是因为伊泽特贝戈维奇总统已经响应了国际社会的呼吁,签署了前南斯拉夫问题国际会议联合主席的和平计划。

现在情况对国际社会来说已经很清楚。尽管和平计划将波斯尼亚-黑塞哥维那分割开来,但是波斯尼亚的穆斯林部族尊重所有国际义务以便执行该计划。因此,安全理事会不应该再等下去了。它仍希望塞尔维亚一方将签署和平计划。这将使它赢得时间,这特别是因为实地情况不容进一步拖延。

因此,安全理事会应该立即按照其权限通过一项具有约束力的决议,要求所有各方尊重和平计划,采取一切必要的措施保证计划的实施。

波斯尼亚-黑塞哥维那发生的事件使国际秩序处于矛盾之中。在世界正要求尊重人权,并将其列在国际优先事项的首位,我们在二十一世纪即将到来,准备通过一项新的人权宣言时,我们正目睹在波斯尼亚-黑塞哥维那发生最令人憎恶的侵犯人权和违反国际人道主义法的行为。来自国际机构的许多报告载有有关屠杀穆斯林和将人活活烧死、攻击老人和儿童、大规模强奸穆斯林妇女。还有其他一些行径没有暴露出来,比纳粹称之为“最后解决办法”还要恶劣。

埃及代表团不明白为什么我们还要再等下去,是不是存在双重标准?世界不需要更多的证据证明塞尔维亚人正利用一切可能的手段铲除穆斯林,在该区域施行的

“种族清洗”将是现在正接近尾声的二十世纪历史上的黑暗的一页，尽管在这个世纪已取得种种成就。

最近，国际法院针对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)发表了意见。它在该项意见中要求塞尔维亚和黑山立即采取措施，结束在波斯尼亚—黑塞哥维那的种族灭绝。安全理事会注意到该国际法院的意见，国际社会期待安理会履行《宪章》规定的责任，维护国际法。安理会必须捍卫国际组织的威望和信誉。它必须向世界表明，尊重人权确实是目前的头等国际大事。

鉴于我所说的一切，安全理事会必须立即对其尚未得到执行的所有决议进行审查。安理会不应诉诸制裁这些在许多情况中已证明在确保实现我们的目标方面没有成效的长期措施，而应该实施下面一些措施。例如立即在波斯尼亚—黑塞哥维那实现停火、取消对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运、将重型武器置于国际管制之下、使塞尔维亚军队撤出用武力占领的领土以及对某些作为塞尔维亚人后援基地的塞尔维亚目标进行空袭。安理会还应要求南斯拉夫联邦共和国支持波斯尼亚塞族人，阻止其军事武库用于侵略。此外，联合国应该在波斯尼亚—黑塞哥维那与南斯拉夫联邦共和国的交界地区部署国际观察员。根据第787(1992)号决议，应该立即采取有效措施制止“种族清洗”行径。首先，应该实行全面国际管制，确保结束塞尔维亚的恐吓、酷刑、强奸和其他行径造成的穆斯林居民被迫迁移的情况。第二，应该采取具有约束力的国际措施，保证在“种族清洗”的借口下被驱逐的那些人的回返，并迫使塞尔维亚当局给予赔偿。第三，应使那些对这些行径负有责任的人在国际法庭，也就是联合国设立的战争罪法庭面前接受审判。我们不应该接受这些负罪人只是在执行命令的论点。第四，应该设立有效的机制，确保联合国有关决议的有效执行。

埃及代表团赞成运用《宪章》第七章对付侵略者，迫使其尊重国际法。

与联合国其他会员一样，埃及向在波斯尼亚—黑塞哥维那的联合国保护部队提供了部队。没有理由把该部队的安全问题作为不实施《宪章》规定的集体安全措施借口。

埃及作为伊斯兰会议组织设立的跟踪目前局势的接触小组的成员。向安全理事会提出其看法,并希望它将考虑这些意见和立即采取有效措施,果断、全面、迅速结束波斯尼亚—黑塞哥维那目前发生的悲剧。不彻底的措施不再能够为人接受。

安全理事会必须担负起它的责任。如果它不这样做,它就必须承认它无能为力,让大会举行紧急会议审议波斯尼亚—黑塞哥维那不断恶化的局势,主动要求国际社会提供一切必要的帮助,使波斯尼亚—黑塞哥维那这个联合国会员国能够根据《联合国宪章》第21条充分行使其自卫权。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我的前任和我说的客气话。

下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

GJ

巴乔克先生(乌克兰)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你就任4月份安全理事会主席的要职,并表示乌克兰代表团深信你的干练领导将使目前的讨论圆满结束。我还要表达我们对你的前任奥布赖恩大使上个月以杰出的方式指导了安全理事会的工作的欣赏。

最近在波斯尼亚—黑塞哥维那,尤其是在该国东部的悲惨事件以及冲突所有各方不断将战斗升级,造成了难以形容的流血和平民百姓的苦难,再次表明了迫切需要迅速解决波斯尼亚—黑塞哥维那的危机。我们面临着以下真正的威胁:冲突的地理边界扩大到波斯尼亚—黑塞哥维那以外以及其他国家,甚至是国家集团介入的可能性。战斗毫无意义的继续威胁着欧洲的稳定并破坏了在世界上建立健全的战后安全机制的历史性机会。

安全理事会不断加强了国际上对于冲突各方藐视性立场的反应,它们无视友好的忠告和及时的警告。一个决议接着一个决议带来了新的制裁和安全理事会通过第820(1993)号决议,这些应被视为是这一进程的逻辑结果。每个人都应认识到国际社会将继续对应对波斯尼亚—黑塞哥维那继续战争的那些人施加压力,直到实现在该地区的和平和恢复人权和民族权利的最终目标为止。

乌克兰认为,该地区的和平能在以下原则的基础上实现:尊重国际公认的波斯尼

亚-黑塞哥维那国的政治独立和主权；不干涉其内政；所有其邻国尊重其领土完整；冲突所有各方严格遵守人权和少数民族的各项权利；以和平政治方式通过谈判解决各种族群体之间的争端以及不承认由于使用武力的结果造成对所有边界进行的变更。

我提到的所有原则都已反映在关于前南斯拉夫的国际会议的指导委员会两主席所提出的全面和平计划之中。乌克兰欢迎这一事实，即，这一计划现在已为波斯尼亚两个方面全面接受。同时，我们对于波斯尼亚塞族迄未全面接受和平计划，包括临时的省地图表示严重关切。我们认为，国际社会应作出额外努力，以便在联合国主持下在所有波斯尼亚各方之间重开谈判进程，其目的是为了实现在所有各方能接受的解决办法。

乌克兰深切关注波斯尼亚-黑塞哥维那，尤其是斯雷布雷尼察的人道主义形势，并对成千平民，包括妇女和儿童的命运感到震惊，他们被困在该镇，得不到粮食、医药、援助或基本服务。令人不能接受的是，冲突各方把人道主义问题同它们更广泛的政治目标联系在一起，并阻止人道主义车队抵达匮乏的平民。我们支持安全理事会第819(1993)号决议提出要求毫无阻碍地将人道主义援助送抵波斯尼亚-黑塞哥维那所有各地，并同意对人道主义救援的任何阻碍都构成对国际人道主义法的严重违反。

乌克兰代表团还要强调在波斯尼亚-黑塞哥维那的联合国维持和平部队在向平民百姓运送人道主义援助方面不可忽缺的作用。我们赞扬兰色头盔，其中有在萨拉热窝的乌克兰营，在执行这一崇高使命时的勇气和献身精神，他们遭受重大损失，包括4月16日4名士兵被杀害。这再次提醒国际社会应该毫不迟延地制定具有法律约束力的措施以保证维持和平和其他人员的安全，并将应对蓄意袭击和平维持者负责的那些人绳之以法。

乌克兰代表团认为，安全理事会迄今所采取的对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的强制性措施是旨在使该地区的危机得到迅速解决。正如乌克兰总统里昂尼德·克拉夫楚克先生1993年3月22日给秘书长的一封信所说：

“乌克兰认为，联合国的制裁是国际上为了和平解决前南斯拉夫的危机所作努力的一个不可分割的部分，并确信它决心严格遵守它们。”

与此同时，安全理事会有责任采取措施以减小制裁对以下国家的负面后果，这些国家不仅遵守制裁，而且被授予确保实施安全理事会所施加的制裁机制的使命。为了说明这个问题对乌克兰的严重性，我只简单举一个例子。由于制裁的结果，以及对多瑙河航运的破坏，乌克兰的一个主要航运公司，多瑙河航运公司，其资产为20亿美元，正处于经济崩溃的边缘。这意味着2万5千名工人可能失业，使10多万家属无法维持生计。

我们认为，尤其是在通过第820(1993)号决议之后，寻求具体办法以实施《联合国宪章》第50条，现在是时候了。我们深信，这一决定将使制裁成为安全理事会的一项有效措施，并得到整个国际社会的支持。在这方面，乌克兰代表团欢迎在制裁南斯拉夫委员会内设立工作小组来处理这些问题。

制裁委员会将制定的新的指导方针应包括一些不使第三国不公正地受害的程序，这点也是很重要的。我们应记住，安全理事会的制裁是针对一个或几个具体国家的，该地区的其他国家不应成为强制措施的最终或无意的目标。这要求该委员会和地区安排，包括制裁援助小组之间的十分密切的合作。

最后，乌克兰代表团愿强调，有关所有各方必须认识到，波斯尼亚问题的任何解决都不能在战场上实现。唯一可行的和平只能在谈判桌上实现。牢记这点，国际社会应继续运用《宪章》所规定的所有有关的联合国机制以便制止波斯尼亚-黑塞哥维那目前的战争状况。

主席(以英语发言)：我感谢乌克兰代表对我的前任和我的溢美之词。

鉴于时间已晚，我打算现在休会。在安理会成员同意下，安全理事会继续审议其议程上的项目的下一次会议将于今天下午，1993年4月20日星期二下午3时正举行。

下午1时散会。